



我的自主阅读书单 **全彩注音**

绿^{lǜ}山^{shān}墙^{qiāng}的^{de} 安^{ān}妮^{nī}

原著 [加] 露西·莫德·蒙哥马利 改编 蜗牛房子

Anne of Green Gables





我的自主阅读书单

全彩注音

绿山墙的安妮

原著 [加] 露西·莫德·蒙哥马利 改编 蜗牛房子



海峡出版发行集团

THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP

福建少年儿童出版社

FUJIAN CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

绿山墙的安妮/[加]露西·莫德·蒙哥马利著;
蜗牛房子改编. —福州:福建少年儿童出版社, 2017.12
(蜗牛小书坊)

ISBN 978-7-5395-6070-0

I. ①绿… II. ①露… ②蜗… III. ①儿童小说—长篇小说—加拿大—现代 IV. ①I711.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第108953号



绿山墙的安妮
Lüshanqiang De Anni

原著/[加]露西·莫德·蒙哥马利

改编/蜗牛房子

出版发行/海峡出版发行集团 福建少年儿童出版社

地址/福州市东水路76号17层

邮编/350001

<http://www.fjcp.com> e-mail:fcph@fjcp.com

经销/福建新华发行(集团)有限责任公司

印刷/佛山市华禹彩印有限公司

开本/889毫米×1194毫米 1/24

印张/8

版次/2017年12月第1版

印次/2017年12月第1次印刷

ISBN 978-7-5395-6070-0

定价/19.60元

如有印、装质量问题,影响阅读,
请直接与承印者联系调换,联系电话:020-22091615

目 录



- | | | | |
|----|--------------------|----|-----------------|
| 1 | 第一章
雷切尔·林德太太的发现 | 67 | 第十章
第一次去主日学校 |
| 10 | 第二章
马修接到一个女孩 | 75 | 第十一章
郑重的友谊誓言 |
| 19 | 第三章
马瑞拉反对安妮留下 | 81 | 第十二章
胸针事件 |
| 26 | 第四章
绿山墙的早晨 | | |
| 33 | 第五章
安妮的苦难身世 | | |
| 39 | 第六章
马瑞拉的决定 | | |
| 47 | 第七章
安妮的新生活 | | |
| 53 | 第八章
林德太太来访 | | |
| 59 | 第九章
向林德太太道歉 | | |

第十三章	91	第十六章	113
学校里的风波		安妮摔伤了	
第十四章	98	第十七章	121
安妮救了小明妮		值得期待的音乐会	
第十五章	107	第十八章	125
和巴里小姐成为朋友		马修的心意	
		第十九章	132
		圣诞节的惊喜	
		第二十章	139
		安妮的头发变绿了	
		第二十一章	147
		安妮获救	
		第二十二章	154
		美好的经历	
		第二十三章	160
		死神带走了马修	
		第二十四章	170
		守护绿山墙	



第一章

雷切尔·林德太太的发现

léi qiè ěr lín dé tài tai zhù zài yà fēn lǐ dà jiē shēn jìn yí gè xiǎo
雷切尔·林德太太住在亚芬里大街伸进一个小
shān gǔ de dì fāng xiǎo shān gǔ zhōu wéi zhòng mǎn le qī shù shù shàng jiē mǎn le
山谷的地方。小山谷周围种满了桤树，树上结满了
ěr zhuì yí yàng de guǒ zi yí tiáo xiǎo xī cóng zhōng chuān guò dà jiē tā de yuán
耳坠一样的果子。一条小溪从中穿过大街，它的源
tóu zài yuǎn chù de lǎo kǎ sī bó tè jiā de sēn lín lǐ xiǎo xī de shàng yóu
头在远处的老卡斯伯特家的森林里。小溪的上游
shuǐ liú tuān jí zài lín zhōng liú guò shí xíng chéng le xǔ duō yōu shēn shén mì de
水流湍急，在林中流过时形成了许多幽深神秘的
chí táng hé xiǎo pù bù
池塘和小瀑布。

bú guò xī shuǐ liú dào lín dé tài tai jiā fù jìn de shān gǔ shí jìng
不过，溪水流到林德太太家附近的山谷时，竟

rán màn le xià lái biàn chéng le yì tiáo ān jìng guī ju de xiǎo hé xiǎo xī sì
然慢了下来，变成了一条安静规矩的小河。小溪似
hū yě hěn qīng chu zài jīng guò lín dé tài tai jiā mén kǒu shí yīng gāi zhù zhòng
乎也很清楚，在经过林德太太家门口时，应该注重
yīng yǒu de tǐ miàn hé lǐ yí yōu yǎ ér huǎn màn de tōng guò
应有的体面和礼仪，优雅而缓慢地通过。

lín dé tài tai shì yí gè hěn néng gàn de rén bù dān néng bǎ jiā lǐ de
林德太太是一个很能干的人，不单能把家里的
shì liào lǐ tuō dàng duì fù jìn jū mín de shì yě huái zhe jí dà de rè qíng
事料理妥当，对附近居民的事也怀着极大的热情。
tā néng lián xù jǐ gè xiǎo shí zuò zài chú fáng de chuāng qián zhù shì zhe chuāng wài
她能连续几个小时坐在厨房的窗前，注视着窗外
guò wǎng de yí qiè yí dàn fā xiàn shén me qí guài de shì qíng jiù yí dìng yào
过往的一切，一旦发现什么奇怪的事情，就一定要



qù dǎ tīng gè shuǐ luò shí chū
去打听个水落石出。

liù yuè chū de yí gè xià wǔ,
六月初的一个下午，

lín dé tài tài xiàng wǎng cháng yí yàng zuò
林德太太像往常一样坐

zài chuāng qián yáng guāng tòu guò chuāng hu
在窗前。阳光透过窗户

zhào le jìn lái , fáng qián xié pō shàng
照了进来，房前斜坡上

de guǒ yuán lǐ kāi zhe fēn bái sè de
的果园里开着粉白色的

huā er mì fēng zài huā cóng zhōng kuài lè de
花儿，蜜蜂在花丛中快乐地

gē chàng 。 lín dé tài tài wēi xiào de kàn zhe zhè yí qiè , tū rán tā zhēng dà
歌唱。林德太太微笑地看着这一切，突然，她睁大

le yǎn jīng , jǐn jǐn de dīng zhe chuāng wài —— běn lái yīng gāi zài dì lǐ bō
了眼睛，紧紧地盯着窗外——本来应该在地里播

zhòng hú luó bo de mǎ xiū · kǎ sī bó tè jìng rán chū xiàn zài le shān pō shàng 。
种胡萝卜的马修·卡斯伯特竟然出现在了山坡上。

tā dài zhe bái lǐng dài , chuān shàng le tā nà tào zuì hǎo de xī zhuāng , jià zhe
他戴着白领带，穿上了他那套最好的西装，驾着

lì sè mǎ lā zhe de qīng biàn mǎ chē 。 hěn xiǎn rán , tā yào chū yuǎn mén ! cóng lái
栗色马拉着的轻便马车。很显然，他要出远门！从来

bù qīng yì chū mén , ér qiě bù xǐ huān gēn bié rén dǎ jiāo dào de mǎ xiū , zhè
不轻易出门，而且不喜欢跟别人打交道的马修，这

shì yào qù nǎ er ne
是要去哪儿呢？





lín dé tài tai xiǎng le bàn tiān yě méi xiǎng míng bai zhè ràng tā yí kè yě
林德太太想了半天也没想明白，这让她一刻也

bù néng píng jìng zuì hòu tā jué dìng qīn zì qù kǎ sī bó tè jiā wèn gè míng
不能平静。最后，她决定亲自去卡斯伯特家问个明

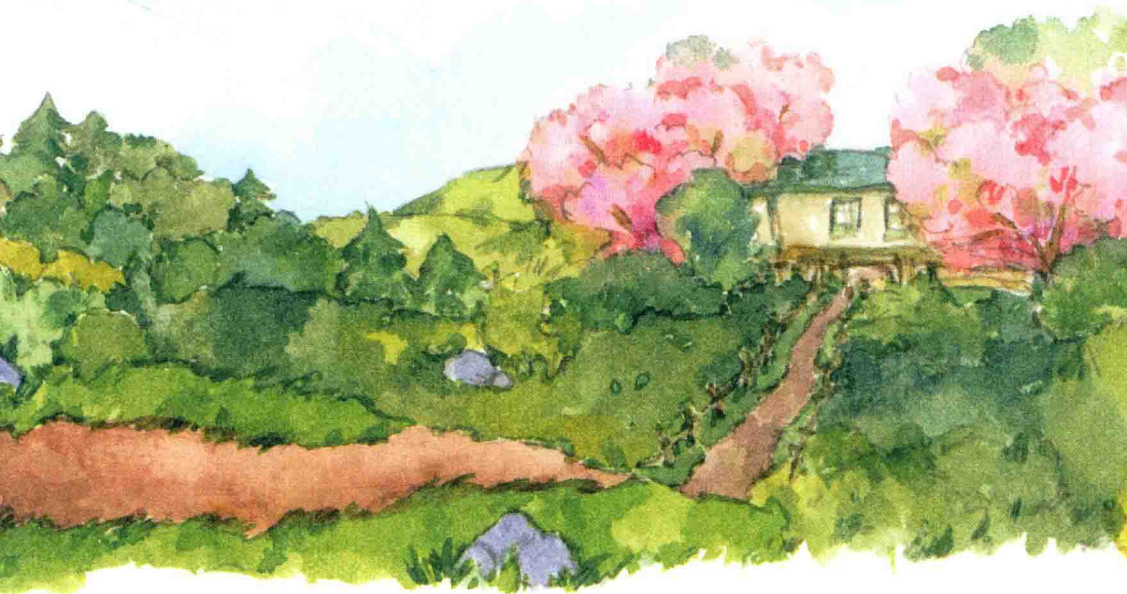
bai yú shì zài hē guò xià wǔ chá hòu lín dé tài tai màn màn de xiàng lǜ
白。于是，在喝过下午茶后，林德太太慢慢地向绿

shān qiáng nóng shè zǒu qù mǎ xiū hé tā de mèi mei mǎ ruì lā kǎ sī bó tè
山墙农舍走去。马修和他的妹妹马瑞拉·卡斯伯特

jiù zhù zài nà er
就住在那儿。

lǜ shān qiáng nóng shè lí lín dé tài tai jiā bìng bù yuǎn dàn tā yīn cáng zài
绿山墙农舍离林德太太家并不远，但它隐藏在

guǒ yuán zhōng jiān xū yào jīng guò yì tiáo qū qū zhé zhé de xiǎo lù xiǎo lù shàng
果园中间，需要经过一条曲曲折折的小路。小路上



zhǎng mǎn le qīng cǎo , lù biān dào chù shì yě méi guī 。 zài lín dé tài tài kàn
长满了青草，路边到处是野玫瑰。在林德太太看
lái zhī yǒu xìng gé gū pì de mǎ xiū xiōng mèi yuàn yì zhù zài zhè yuǎn lí dà jiē
来，只有性格孤僻的马修兄妹愿意住在这远离大街
de dì fāng le 。
的地方了。

bù jiǔ lín dé tài tai jiù zǒu jìn le lǜ shān qiáng nóng shè de hòu yuàn 。
不久，林德太太就走进了绿山墙农舍的后院。
yuàn zi bèi mǎ ruì lā dǎ sǎo de gān gān jìng jìng , dì shàng kàn bú jiàn yì gēn
院子被马瑞拉打扫得干干净净，地上看不见一根
shù zhī huò yì kuài suì shí 。 lín dé tài tai qiāo le qiāo chú fáng mén , dé dào zhǔn
树枝或一块碎石。林德太太敲了敲厨房门，得到准
xǔ hòu tā zǒu le jìn qù 。 mǎ ruì lā zhèng zuò zài chuāng biān zuò zhēn xiàn huó ,
许后，她走了进去。马瑞拉正坐在窗边做针线活，

lín dé tài tai hěn kuài jiù fā xiàn tā shēn hòu de cān zhuō shàng bái zhe sān zhī
林德太太很快就发现，她身后的餐桌上摆着三只
zhuāng zhe píng guǒ jiāng hé báo bǐng de pán zi shì yǒu shén me rén yào lái ma
装着苹果酱和薄饼的盘子，是有什么人要来吗？

wǎn shàng hǎo lín dé tài tai qǐng zuò jiā lǐ rén dōu hái hǎo ba
“晚上好，林德太太！请坐，家里人都还好吧？”

mǎ ruì lā lǐ mào de shuō tā zhǎng de yòu gāo yòu shòu yǐ yǒu xiē huī bái de
马瑞拉礼貌地说。她长得又高又瘦，已有些灰白的
tóu fa yì sī bù luàn de pán zài nǎo hòu kàn shàng qù yǒu xiē kè bǎn
头发一丝不乱地盘在脑后，看上去有些刻板。



wǒ men tǐng hǎo de lín dé tài tai shuō bú guò jīn tiān wǒ kàn
“我们挺好的。”林德太太说，“不过，今天我看
dào mǎ xiū jià zhe mǎ chē chū qù le tā shì qù gěi nǐ qǐng yī shēng ma nǐ
到马修驾着马车出去了，他是去给你请医生吗？你
shēn tǐ hái hǎo ba
身体还好吧？”



hái hǎo jiù shì zuó tiān yǒu diǎn tóu tòng mǎ ruì lā huì xīn de xiào
“还好，就是昨天有点头痛。”马瑞拉会心地笑

le yí xià tā tài liǎo jiě lín dé tài tai le zǎo jiù liào dào tā huì lái xún
了一下。她太了解林德太太了，早就料到她会来询

wèn yú shì tǎn chéng de shuō mǎ xiū dào bù lái tè hé nà biān qù le wǒ
问，于是坦诚地说：“马修到布莱特河那边去了，我

men dá suàn cóng xīn sī kē shě shěng huò pǔ dùn de gū ér yuàn líng yǎng yí gè xiǎo
们打算从新斯科舍省霍普顿的孤儿院领养一个小

nán hái tā zuò jīn wǎn wǔ diǎn bàn de huǒ chē lái。”
男孩，他坐今晚五点半的火车来。”

zhè dá àn xiǎn rán chū hū lín dé tài tai de yì liào tā zú zú lèng le
这答案显然出乎林德太太的意料，她足足愣了

● 新斯科舍省位于加拿大东海岸，几乎四面环海，气候四季宜人，是加拿大最温暖的省份。

wǔ miǎozhōng rán hòu cái wèn tiān na nǐ shuō de shì zhēn de ma
五秒钟，然后才问：“天哪！你说的是真的吗？”

shì de 。 jiàn lín dé tài tai yì liǎn zhèn jīng mǎ ruì lā jì xù shuō
“是的。”见林德太太一脸震惊，马瑞拉继续说
dào , nǐ yě zhī dào mǎ xiū de nián jì yuè lái yuè dà tā xiàn zài yǐ
道，“你也知道，马修的年纪越来越大——他现在已
jīng liù shí suì le zǒu lù gàn huó méi yǐ qián nà me lì suǒ le qián duàn shí
经六十岁了，走路、干活没以前那么利索了。前段时
jiān tīng sī pān sè tài tai shuō tā yào qù huò pǔ dùn de gū ér yuàn lǐng yǎng hái
间，听斯潘瑟太太说她要去霍普顿的孤儿院领养孩
zi wǒ men jiù qǐng tā wèi wǒ men tiāo yì gè shí suì zuǒ yòu de nán hái hái
子，我们就请她为我们挑一个十岁左右的男孩回
lái ràng tā bāng zhe gàn xiē nóng huó er dāng rán wǒ men yě huì hǎo hǎo bǎ tā
来，让他帮着干些农活儿。当然，我们也会好好把他
fū yǎng zhǎng dà ràng tā shàng xué jiē shòu jiàoyù de 。
抚养长大，让他上学接受教育的。”

lín dé tài tai jué de kǎ sī bó tè xiōng mèi de zhè gè jué dìng shí zài
林德太太觉得卡斯伯特兄妹的这个决定实在
shì tài fēng kuáng le yóu qí shì zhè me zhòng yào de shì qing tā men jìng rán méi
是太疯狂了，尤其是这么重要的事情，他们竟然没
yǒu tí qián zhēng xún tā de yì jiàn zhè shì bù bèi tā yǔn xǔ de
有提前征询她的意见，这是不被她允许的！

mǎ ruì lā wǒ jué de nǐ men zài zuò yì jiàn fēi cháng yú chǔn de shì
“马瑞拉，我觉得你们在做一件非常愚蠢的事！
jiāng yì gè cóng lái méi yǒu jiàn guò miàn de hái zǐ lǐng dào jiā lǐ lái , nán dào nǐ
将一个从来没有见过面的孩子领到家里来，难道你
men bù pà fēng xiǎn ma
们不怕风险吗？”

lín dé tài tai de huà bìng méi yǒu rě nù huò xià zhù mǎ ruì lā tā yī
林德太太的话并没有惹怒或吓住马瑞拉，她依

jiù bù huāng bù máng de zhī zhe máo xiàn píng jìng de shuō nǐ de huà què shí
旧不慌不忙地织着毛线，平静地说：“你的话确实

yǒu yí dìng dào lǐ dàn rèn hé shì qing dōu cún zài fēng xiǎn bú shì ma zài
有一定道理，但任何事情都存在风险，不是吗？再

shuō xīn sī kē shè shěng yòu bù yuǎn nà hái zǐ hé wǒ men bú huì yǒu tài dà
说新斯科舍省又不远，那孩子和我们不会有太大

chū bié de
差别的。”

hǎo ba zhù nǐ men hǎo yùn lín dé tài tai jiàn shuō fú bù liǎo mǎ
“好吧，祝你们好运！”林德太太见说服不了马

ruì lā diū xià zhè me yí jù huà biàn yán zhe wān wān qū qū de xiǎo lù huí
瑞拉，丢下这么一句话，便沿着弯弯曲曲的小路回

jiā le yí lù shàng tā bù tíng de pán suàn zhe gāi zěn me bǎ zhè tiáo bào
家了。一路上，她不停地盘算着，该怎么把这条爆

zhà xìng xīn wén sǎn bù chū qù
炸性新闻散布出去。





第二章

马修接到一个女孩

mǎ xiū lái dào bù lái tè hé hòu , bǎ mǎ chē shuān zài huǒ chē zhàn fù jìn
马修来到布莱特河后，把马车拴在火车站附近
de xiǎo lǚ guǎn de yuàn zi lǐ , jiù wǎng zhàn tái zǒu qù 。 zhè shí , cháng cháng de
的小旅馆的院子里，就往站台走去。这时，长长的
zhàn tái shàng kōng dàng dàng de , zhǐ yǒu yí gè xiǎo nǚ hái jìng jìng de zuò zài zhàn
站台上空荡荡的，只有一个小女孩静静地坐在站
tái jìn tóu de yī duī mù bǎn shàng , hǎo xiàng zài děng dài zhe shén me
台尽头的一堆木板上，好像在等待着什么。

mǎ xiū cóng xiǎo nǚ hái shēn biān zǒu guò , dào shùu piào chū wèn huǒ chē zhàn zhàn
马修从小女孩身边走过，到售票处问火车站站
zhǎng wǔ diǎn bàn de huǒ chē shì bú shì kuài dào le 。 zhàn zhǎng zhèng zhǔn bèi huí jiā
长，五点半的火车是不是快到了。站长正准备回家

chī fàn tā yì biān suǒ shù piào chù de mén yì biān shuō wǔ diǎn bàn de huǒ chē
吃饭,他一边锁售票处的门,一边说:“五点半的火车

zǎo jiù jìn zhàn le bàn xiǎo shí qián jiù kāi zǒu le
早就进站了,半小时前就开走了。”

jiàn mǎ xiū xiàng shì zài zhǎo shén me rén zhàn zhǎng wèn dào nín shì mǎ
见马修像是在找什么人,站长问道:“您是马

xiū xiān sheng ma yǒu gè xiǎo gū niang zài děng nín ne tā jiù zuò zài nà biān de
修先生吗?有个小姑娘在等您呢,她就坐在那边的

mù bǎn duī shàng
木板堆上。”

xiǎo gū niang bào qiàn zhàn zhǎng wǒ yào jiē de bú shì yí gè nǚ
“小姑娘?抱歉,站长,我要接的不是一个女

hái mǎ xiū máng rán de shuō wǒ xiǎng kě néng shì shén me dì fang gāo cuò
孩,”马修茫然地说,“我想可能是什么地方搞错

le wǒ què shí shì mǎ xiū dàn wǒ lái zhè lǐ shì yào jiē yí gè xiǎo nán
了,我确实是马修,但我来这里是要接一个小男

hái de……”

yě xǔ què shí chū le shén me chā cuò dàn sī pān sè tài tài bǎ zhè
“也许确实出了什么差错,但斯潘瑟太太把这

nǚ hái jiāo gěi wǒ zhào guǎn shuō zhè shì nín yào lǐng yǎng de hái zǐ nín qīn zì
女孩交给我照管,说这是您要领养的孩子。您亲自

qù wèn wèn nà gè nǚ hái ba tā yě xǔ zhī dào zhè shì zěn me huí shì zhàn
去问问那个女孩吧,她也许知道这是怎么回事。”站

zhǎng shuō wán jiù jí cōng cōng de zǒu le mǎ xiū zhǐ néng tuō zhe chén zhòng de jiǎo
长说完就急匆匆地走了。马修只能拖着沉重的脚

bù màn màn xiàng xiǎo nǚ hái zǒu qù
步慢慢向小女孩走去。

